

TSUKUBA Buletin Triwulan

MUSIM GUGUR 2023

Bahasa
Indonesia

Penerbit Divisi Promosi Kota
Internasional Kantor
Pemerintahan Kota Tsukuba
Terbit 15 September 2023

Mulai 2 Oktober 2023 (Senin),

jam layanan Balai Kota dan kantor cabang melalui telepon serta loket akan berubah.

Hari dan Waktu	Fasilitas yang mengalami perubahan
Hari Senin – Jum'at <u>8:45-16:30</u>	<ul style="list-style-type: none">■ Balai kota Tsukuba • gedung komunitas (<i>Tsukuba shiyakusho komyuniti tō</i>) : semua departemen■ Pusat loket pelayanan warga (<i>Shimin madoguchi sentā</i>) : Ōho, Toyosato, Yatabe, Sakura, Tsukuba, Kukizaki (6 tempat)■ Pusat pertukaran regional (<i>Chiiki kōryū sentā</i>) : Tsukuba, Ōho, Yoshinuma, Toyosato, Yatabe, Matsushiro, Ninomiya, Kasuga, Shimana, Onogawa, Sakura, Kurihara, Takezono, Namiki, Hirooka, Azuma, Kukizaki (17 tempat)■ Pusat kesehatan (<i>Hoken sentā</i>) : Ōho, Yatabe, Sakura (3 tempat)
Hari Sabtu <u>8:45-16:30</u>	<u>Hanya gedung utama</u> Balai kota Tsukuba <u>saja</u> yang buka (layanan pada hari libur)
Hari Kamis Minggu ke 2•4 <u>16:30-19:30</u>	<u>Hanya gedung utama</u> Balai kota Tsukuba <u>saja</u> yang buka (sebagian jam layanan diperpanjang)

※ *Daycare, jidoukan* (tempat penitipan anak), perpustakaan, stasiun pemadam kebakaran dll, selain fasilitas diatas, jam pelayanan loket dan melalui telepon tidak berubah.

※ Mengenai jam penggunaan fasilitas seperti *chiiki kōryū sentā* (pusat pertukaran regional) dan lainnya, tidak ada perubahan.

Jam konsultasi Loket Konsultasi Orang Asing Kota Tsukuba juga berubah.

Nomor telepon : 029-883-1313 ※Layanan telepon juga tidak akan terhubung diatas pukul 16:30.

Layanan telepon hanya dalam bahasa Jepang yang mudah, Inggris dan Mandarin.

Anda dapat berkonsultasi dalam 22 Bahasa, jika datang ke Lantai 5 Balai Kota.

Berbicara tentang Musim Gugur...

Di wilayah Kantō saat memasuki bulan September dan Oktober, panasnya musim panas berakhir, sedikit demi sedikit pagi dan sore menjadi sejuk dan nyaman, lalu menjadi "musim gugur". Musim gugur diekspresikan dengan berbagai hal seperti "olahraga musim gugur", "nafsu makan musim gugur", "bahan bacaan musim gugur", "seni musim gugur" dan lain-lain karena sejuk sehingga dapat aktif melakukan berbagai kegiatan.

Apakah "...musim gugur" Anda?

Kami bertanya kepada anggota pertukaran mahasiswa internasional yang menerjemahkan buletin bahasa asing ini mengenai kenangan yang tak terlupakan dengan musim gugur Jepang dan alasannya.

◇ Pada halaman utama multibahasa kota Tsukuba, Anda dapat melihat dalam bahasa Inggris, bahasa Jepang yang mudah, bahasa Mandarin dan bahasa Korea.
<https://www.city.tsukuba.lg.jp/english/index.html>

◇ Kami menerbitkan buletin bahasa asing dalam bahasa Inggris, Mandarin, Korea, Thailand, Portugal, Spanyol, Indonesia, Vietnam.
<https://www.city.tsukuba.lg.jp/english/1015289>



Pertama kali saya datang ke Jepang, waktu itu saya masih mahasiswa tingkat akhir. Saya datang di bulan September, ketika Jepang baru saja memasuki musim gugur. Tahun ajaran baru di universitas Jepang dimulai pada musim semi, tetapi kenapa mahasiswa pertukaran kebanyakan datang di musim gugur? Saya pernah menanyakan hal itu kepada staf universitas. Beliau menjawab, “Musim gugur di Jepang udaranya sejuk, jadi mahasiswa asing akan mudah beradaptasi. Selain itu, buah-buahan dan bahan makanan di musim gugur enak-enak lho, jadi mahasiswa asing yang baru pertama kali mencoba makan makanan Jepang pasti suka”. Saya pikir, “Betul juga, ya”.

Ngomong-ngomong, di akhir bulan Oktober, pohon-pohon di Jepang daunnya akan berubah warna menjadi kuning atau merah, yang tetap berwarna hijau pun ada. Pemandangannya jadi penuh warna. Di Indonesia, hampir semua pohon daunnya berwarna hijau sepanjang tahun, jadi pemandangan musim gugur di Jepang sangat langka bagi orang Indonesia. Lalu pada bulan November, ketika banyak daun berguguran, pemandangan pun berubah menjadi kecoklatan. Entah kenapa, orang Jepang pun suka mengenakan pakaian berwarna serba coklat di waktu tersebut.

Saya menghabiskan musim gugur tahun 2022 di Tsukuba. Saya pergi ke Doho Park untuk melihat *momiji* (*maple* Jepang). Cantik sekali. Kemudian, saya tidak sengaja melewati AIST (pusat penelitian industri di Tsukuba), saat itu persis daun-daun dari pohon *ichou* (*ginkgo biloba*) berguguran menyelimuti tanah, seperti karpet berwarna kuning. Indah sekali! Tahun ini pun saya akan berjalan-jalan dan menikmati pemandangan penuh warna musim gugur di Jepang.

Musim gugur Kota Tsukuba banyak acara yang menyenangkan!

Kami akan memperkenalkan beberapa acaranya.

15 (Jum'at) – 24 (Minggu) September	Festival bir premium dan makanan enak musim gugur 2023 @Tsukuba Center Square
1 Oktober (Minggu)	<i>Indonesia – Japan Friendship Festival</i> @Tsukuba Center Square Festival Gama Gunung Tsukuba ke-75 @Gunung Tsukuba
1 Oktober (Minggu)~	<i>Mt. Tsukuba Sunset & Stardust Cruising</i> @Gunung Tsukuba <i>Ropeway</i> beroperasi pada malam hari. (Sabtu, Minggu, dan hari libur saja)
Akhir Oktober – awal November	“ <i>Tsukuba-san Fumoto Aki Matsuri</i> ” (Festival musim gugur di kaki gunung Tsukuba) dan “ <i>Tsukuba-san Momiji Matsuri</i> ” (Festival <i>momiji</i> gunung Tsukuba) Pada saat yang sama, akan berlangsung <i>momiji light up</i> (pencahayaan) di gunung Tsukuba.
4, 5 November (Sabtu, Minggu)	<i>Tsukuba Shimin Bunka Matsuri</i> (Festival budaya warga Tsukuba) akan diselenggarakan secara bersama @Setiap distrik (total 7 lokasi)• setiap distrik di kota. Silakan lihat Tsukuba Art Channel (halaman utama situs web) untuk informasi lokasi.
26 November (Minggu)	Maraton Tsukuba @dalam kota akan menerapkan pembatasan lalu lintas skala besar. Harap berhati-hati saat keluar rumah. Untuk informasi lengkapnya, silakan lihat situs web turnamen.
16 Desember (Sabtu)	Musik Ukraina dan Natal ~Konser <i>We love Music</i> ~ 15:00 – 16:30 @ALS Hall Biaya masuk 1,500 Yen (perlu reservasi) untuk informasi lengkapnya silakan kunjungi situs web multibahasa (referensi di bagian bawah halaman 1) pada pertengahan bulan November.

Juga, cobalah cari “*Domannaka Tsukuba*” di Facebook dan Instagram. Dengan begitu, Anda dapat mengetahui acara yang akan digelar di Tsukuba Center. Silakan ikut berpartisipasi.



Kudamonogari (memetik buah) Bulan September ~ November

Musim semi adalah musim dimana berbagai buah seperti kastanye, pir, anggur, kesemek dan lainnya dapat dipanen. Di musim ini, “*kudamonogari*” (pemetikan buah) dilakukan di banyak perkebunan. Dengan membayar biaya masuk (kebun), Anda dapat memanen buah di dalam perkebunan. Banyak tempat yang mengenakan biaya jika berat buahnya melebihi ketentuan berat yang boleh dibawa pulang, jadi berhati-hati ya. Selain itu, ada tempat dimana Anda bisa makan buah sebanyak yang Anda sukai dalam batas waktu tertentu. Karena banyak buah yang matang, berhati-hatilah saat memanen.



Pendaftaran *Daycare* dan TK Tahun Depan (April 2024～)

● Daycare

Kami menerima pendaftaran tahap pertama untuk penerimaan baru mulai bulan April dan bagi yang ingin pindah *daycare*. Informasi lengkap mengenai dokumen yang dibutuhkan, formulir elektronik dan lainnya, silakan periksa “Panduan masuk *daycare*” yang akan dirilis pada halaman utama situs web sekitar bulan Oktober untuk versi bahasa Jepang dan sekitar bulan November untuk versi bahasa Inggris.

● TK negeri – Kokuritsu Yōchien (penerimaan dimulai dari akhir Oktober)

Taman kanak-kanak negeri atau *Kokuritsu Yōchien* ditentukan berdasarkan wilayah tempat tinggal. Bagi yang ingin mendaftar ke taman kanak-kanak di luar zona/wilayah, silakan berkonsultasi dengan taman kanak-kanak tersebut secara langsung. Informasi lebih lengkapnya, silakan cek di halaman utama situs web kota, dari akhir bulan September.

● Telah dimulai pemeriksaan kesehatan sebelum masuk SD (Sekolah Dasar)- sekolah khusus di luar sekolah dasar umum

Dari pertengahan Oktober sampai akhir November akan ada pemeriksaan kesehatan bagi anak yang akan masuk sekolah dasar (SD) – sekolah khusus di luar sekolah dasar umum (sekolah untuk anak berkebutuhan khusus dll.) tahun ajar 2024 di setiap sekolah. Lakukan pemeriksaan kesehatan di sekolah yang ditunjuk dengan membawa surat notifikasi pemeriksaan kesehatan (akhir bulan September akan dikirim surat tersegel). Harap diperhatikan, bagi yang telah pindah kota setelah 1 September 2023, mohon untuk menghubungi divisi pendidikan kesehatan. Untuk informasi lengkapnya, silakan periksa di halaman utama situs web kota.

Target : Bagi yang lahir pada 2 April 2017 ~ 1 April 2018

Konsultasi Gratis untuk Orang Asing di Kota Jōsō diselenggarakan oleh Kantor Imigrasi

Waktu : 22 Oktober 2023 (Minggu) 11:00 ~ 15:00

Tempat : Kantor Balai Kota Jōsō (Alamat : Jōsō-shi Mitsukaido Suwamachi 3222-3)

Anda dapat berkonsultasi gratis dengan penerjemah mengenai status izin tinggal, hukum, kehidupan.

Bahasa : Bahasa Inggris, Mandarin, Korea, Thailand, Portugal, Spanyol, Vietnam, Indonesia, Filipina, Nepal.

Konsultasi Pengacara Gratis Sehari Untuk Orang Asing di Kota Chikusei

Waktu : 26 November 2023 (Minggu) 10:00 ~ 15:00 (penerimaan sampai pukul 14:30)

Tempat : Pusat pertukaran regional Shimodate - *Shimodate Chiiki Kōryū Center* (Alamat : Chikusei-shi hei 372 Arterio lantai 2)

Dengan penerjemah, Anda dapat berbicara dengan pengacara.

Dukungan bahasa : Bahasa Inggris, Mandarin, Korea, Thailand, Portugal, Spanyol, Vietnam, Indonesia, Tagalog, Sinhala

Dengan penerjemah, Anda dapat berbicara dengan pengacara.

Dukungan bahasa : Bahasa Inggris, Mandarin, Korea, Thailand, Portugal, Spanyol, Vietnam, Indonesia, Tagalog, Sinhala

Untuk informasi lengkapnya, silakan hubungi pusat konsultasi orang asing Asosiasi Internasional

Ibaraki

Nomor telepon : 029-244-3811

Musim Topan akan Datang!

Pada musim gugur, di Jepang banyak terjadi “topan”. “Topan” membawa banyak hujan dan angin kencang. Hujan deras menyebabkan air menutupi jalan akibat saluran air tidak dapat menampung air, juga air sungai meluap. Kemudian angin yang kencang menyebabkan mati listrik karena kabel listrik putus, benda seperti alat jemur, ember/keranjang dan lain-lain akan terbang. Karena itu harap berhati-hati. Jika topan mendekat, mari masukkan benda yang mudah diterbangkan oleh angin yang ada di luar atau balkon ke dalam rumah. Ada kemungkinan kondisi jalan yang tidak bagus, juga memengaruhi pengiriman barang. Mari kita lakukan “備蓄 *Bichiku*” (persediaan darurat) untuk dapat hidup tanpa keluar rumah selama beberapa hari.

Mengenai persiapan : <https://www.pref.ibaraki.jp/bugai/kokusai/tabunka/jpn/disaster/documents/indonesia2.pdf>

Untuk informasi cuaca silakan cek NHK world : <https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/>



Pengumuman dari Asosiasi Internasional Kota Tsukuba

● Panduan gratis SD•SMP•SMA

Pengalaman pergi/mengunjungi sekolah Jepang, bagi anak-anak maupun orang dewasa tidak hanya hal yang menyenangkan namun juga terdapat berbagai tantangan. Dengan mengikuti program panduan ini diharapkan kecemasan terhadap anak yang akan melanjutkan sekolah di Jepang dapat terslesaikan satu per satu. Pada acara ini, sebisa mungkin kami akan menyiapkan penerjemah supaya partisipan dapat mengikuti acara dengan bahasa ibu mereka. Dengan ikut berpartisipasi sesegera mungkin dan dengan mendapatkan banyak pengetahuan sebelumnya, maka Anda dapat mempersiapkan dengan baik sampai periode melanjutkan sekolah yang sebenarnya tiba. Berapapun lama tinggal yang direncanakan, mari ikut berpartisipasi untuk kehidupan sekolah anak dan masa depan yang akan datang. Pada dua hari tersebut, berlokasi di Tsukuba *Kokusai Kaigi-ba* (ruang rapat internasional kota Tsukuba) Lantai 4 (Tsukuba-shi Takezono 2-20-3). Pastikan Anda melakukan reservasi terlebih dahulu. Informasi lengkapnya, Silakan merujuk ke halaman utama situs web. <https://www.inter.or.jp/pre-school.html>

23 September (Sabtu) siang/sore	Sasaran : Anak yang berencana melanjutkan ke SMA beserta dengan walinya
Panduan lanjut Sekolah Menengah Atas (SMA)	• Perbedaan SMP dan SMA, kegiatan ekstrakurikuler, ujian masuk sekolah, uang • Konsultasi dengan kakak kelas dan lain-lain
Tentang pembelajaran Bahasa Jepang	Mengkonfirmasi kemampuan bahasa Jepang anak dan konsultasi pembelajaran dalam bahasa Jepang
14 Oktober (Sabtu) siang/sore	Sasaran : Bagi yang bersekolah di SD•SMP atau anak-anak yang akan masuk sekolah beserta dengan walinya
Panduan Sekolah Dasar (SD) dan Sekolah Menengah Pertama (SMP)	Akan membicarakan mengenai kehidupan sekolah, prosedur masuk sekolah, hal-hal yang disiapkan, uang dan lain-lain

● **Belajar dengan ZOOM ! Kursus Bahasa Jepang untuk Orang Asing Oktober 2023 – Maret 2024**

Ini adalah kursus bahasa Jepang online yang berguna untuk kehidupan sehari-hari. Kelas akan berlangsung dengan ZOOM. Untuk informasi lebih lengkap silakan lihat halaman utama situs web. <https://www.inter.or.jp/>
Kursus siang 10:00 – 11:00 • kursus malam 19:00 – 20:00 Masing-masing 4 level kelas, total 15 kali pertemuan

● **Akan diadakan Lomba Pidato Bahasa Jepang**

Pada bulan Februari 2024 akan diadakan lomba pidato bahasa Jepang. Informasi lebih lengkapnya akan dipublikasikan di halaman utama situs web asosiasi pada awal bulan Oktober, silakan dicek.

Kontak informasi : Tsukuba-shi kokusai kōryū kyōkai (Asosiasi Internasional kota Tsukuba)
029-869-7675 info@inter.or.jp

